

COMMENT APPELLE-T-ON LES HABITANTS DE PLAN-LES-OUATES ?

Interpellé récemment par une personne concourant à un rallye, celle-ci voulait savoir comment s'appellent les habitants de Plan-les-Ouates. Si la réponse à cette interrogation peut paraître simplissime, certains puristes, naguère, préconisaient l'utilisation d'autres dénominations.

Ainsi, pour éclaircir cette ambiguïté, s'il y en a encore une actuellement, Paul Pulh* (1914-2001) écrivait dans le journal « Plan-les-Infos » no 21 de mars 1988 le texte suivant :

« Longtemps, on n'a pas éprouvé la nécessité d'avoir une dénomination spécifique pour les habitants de la commune ou de la paroisse, par ailleurs souvent confondues ; on les désignait par le nom de leur hameau, de leur village. Ainsi disait-on : CEUX DE Saconnex, ceux d'Arare, ceux de Charrot, CEUX DU PLAN-LES-OUATES, etc. »

*« Après la séparation de la commune de Compesières (1851), on différenciait **ceux du haut** (... de la commune de Bardonnex) de **ceux du bas** (... de la commune de Plan-les-Ouates). »*

« A la suite du développement démographique de notre XXe siècle, et ces dernières décennies surtout, on perçoit le désir – sinon le besoin – de disposer d'un terme propre. »

*« La formation la plus simple, la plus spontanée, est d'ajouter un suffixe au nom propre : Lyon = LyonnAIS, Carouge = CarougeOIS, plus rarement –AN, -AND ou ARD. En l'occurrence, le suffixe qui convient le mieux est –IEN : Plan-les-Ouates = **Plan-les-Ouatien**. »*

*« Certaines personnes, ces derniers temps, usent d'une composition plus artificielle : **Planaoutien**. A mon humble avis, le mot aura bien de la peine à passer dans la langue courante, raison principale : les trois syllabes accentuées*

PLA – NA – OU – tien

ne correspondent pas à celles du lieu

PLAN – LÉ – OI (oua) – tien »

« On me rétorquera qu'on appelle bien les habitants de Charleville les Carolomacériens, ceux de Château-Thierry Castrothéodoriciens, ceux de Chaudes-Aigues Caldaguésiens ! Ces dénominations, encore qu'elles ne doivent guère être employées couramment, s'appuient sur le nom latin de la localité (langue utilisée dans les textes de tout le Moyen Âge), ce qui n'est pas le cas en ce qui concerne Plan-les-Ouates. »

« Il faut reconnaître que, malgré tout l'attachement que l'on porte à notre commune, son nom, déjà quelque peu lourd, ne se prête guère à un dérivé harmonieux. L'écrivain Henri de

*Ziegler, devisant de ce sujet avec deux collégiens de chez nous, proposait **Planois** = ceux du Plan, de la Plaine. Pourquoi pas ? »*

*« Pour l'instant, nous en restons, quant à nous, à la création populaire et saluons bien cordialement tous les anciens et nouveaux **Plan-les-Ouatiens**. »*

Paul Pulh

Vous voilà donc désormais fixés, chères lectrices et chers lecteurs du Plan-les-Infos et habitants de Plan-les-Ouates sur votre appellation communale. Toutefois, si vous avez entendu d'autres désignations, c'est avec plaisir que nous les recevrons à l'adresse suivante : gamplo@bluewin.ch

Christian Rey
Groupe des Archives
La Mémoire de Plan-les-Ouates

* Ancien maître principal à Plan-les-Ouates, fondateur du groupe folklorique « Le Feuillu », membre fondateur Groupe des Archives « La Mémoire de Plan-les-Ouates » notamment.